

Année 2008-2009

1^{er} trimestre : 6 octobre-20 décembre

2^e trimestre : 5 janvier-28 mars

3^e trimestre : 30 mars-28 juin

vacances d'hiver : 23 au 28 février 2009,

vacances de printemps : 13 au 25 avril 2009

Les cours Τα μαθήματα

- **N. 1** *mardi 19h00-21h00 • mercredi 16h00-18h00 • jeudi 18h00-20h00 • samedi 13h00-15h00*
- **N. 2** *mardi 19h00-21h00 • mercredi 18h00-20h00 • jeudi 16h00-18h00 • samedi • 13h00 -15h00*
- **N.3** *lundi 18h00-20h00 • mardi 16h00-18h00 • samedi 10h30-12h30*
- **N.4** *lundi 16h00-18h00/19h00-21h00 • jeudi 18h00-20h00 • samedi 10h30-12h30*
- **N.5** *mardi 18h00-20h00 • mercredi 16h00-18h00 • samedi 10h30-12h30*
- **N. 6** *mercredi 18h00-20h00 • jeudi 16h00-18h00 • samedi 13h00-15h00*
- **N. 7** *lundi 19h00-21h00 • mardi 16h00-18h00 • mercredi 16h00-18h00 • jeudi 18h00-20h00 • samedi 10h30-12h30*

Les répétitions de la **CHORALE** ont lieu tous les mercredis de 18:30 à 20:30 à l'école Accord

Ateliers de marionnettes

par Eleni Papageorgiou

dimanche 14 décembre de 15h à 19h, P.A.F. 20€

Un atelier de marionnettes est proposé pour les élèves des niveaux supérieurs. Il a comme objectif la préparation d'un court spectacle sur les «Καλικάντζαροι» (petits diabolots) pour la fête de la Vassilopita.

Atelier de traduction

par Anne-Laure Brisac

samedi 15/11 15h30 à 18h30 P.A.F. 20€

Σωτήρη Χαβαριά, Πορφυρό και μαύρο νήμα, Κέδρος 2007

Ateliers du premier trimestre

Niveau 1 : sam. 15/11, dim. 14/12

Η συνάντηση

Niveau 2 : dim. 16/11, sam. 13/12

Ενα ελληνικό χωριό

Niveau 3 : sam. 15/11, dim. 14/12

Διαφημίσεις

Niveau 4 : dim. 23/11, sam. 13/12

Μία πολυκατοικία

Niveau 5 : dim. 16/11, sam. 6/12

Γκολφ ή δάσος;

Niveau 6+7 : sam. 29/11, dim. 7/12, sam.

13/12

Ελληνικές εφημερίδες

Toujours de 15h30 à 18h30 Participation aux frais 20 € pour ceux qui ne suivent pas les cours.

Ce bulletin est envoyé à tous les adhérents qui n'ont pas encore réglé leur cotisation Cette année qui sera marquée par les préparatifs du quinzième anniversaire de Phonie-Graphie devrait nous trouver nombreux aux manifestations culturelles et festives.

Τ ο Γ ρ ά μ μ α - L a L e t t r e

Bulletin de liaison de Phonie-Graphie
Association pour la Promotion du Grec
Moderne en France

Cours : Accord, École de langues
14 boulevard Poissonnière 75009 Paris

Correspondance :

3 rue Sedaine 75011 Paris

Tél & Fax : 01 49 29 05 32

www.phonie-graphie.org

Phonie-Graphie vous invite

à la présentation du beau livre de

Manos Eleutheriou, Haris Yiakoumis, *Regards de Grèce du XIXe au XXe siècle*, éditions Kallimages

Samedi 6 décembre 16h

Librairie L'imagraphe

84 rue Oberkampf 750011 M° Parmentier

Regardez et explorez le monde de la Grèce, de cette Hellade tant modelée et métamorphosée au cours des siècles, tant visitée et tant admirée ou critiquée. La magie de la photographie, en un très bref instant, a rendu immortels et éternellement offerts aux yeux de tous ces regards pénétrants et vrais. L'itinéraire de ce livre, proposé comme un voyage rêvé, prend le chemin de la langue du peuple grec qui nous guide, à travers son alphabet, entre l'Alpha et l'Omega des poètes, des philosophes et des Dieux.

Calendrier culturel

Musique de Thrace Occidentale

Samedi 22 novembre 20h30

Maison de la Musique de Nanterre réservations
01 41 37 94 20 (réseau ethnomusika et phonie-graphie tarif 9€)

Chronis Aïdonidis accompagné des musiciens traditionnels (concert exceptionnel)

Hommage à la Grèce résistante

Prolongation jusqu'à fin novembre

Mémorial du Maréchal Leclerc de hauteclocque et de la Libération de Paris - Musée Jean Moulin

La Communauté Hellénique organise une projection du film de

Theodoros Angelopoulos *Le voyage des comédiens*

à la Maison de la Grèce le 30 /11 de 16 à 21h

VOSTF présentation par Nikos Graikos

Cours de civilisation

Naissance et évolution de la science du folklore en Grèce ; « Laographia », une science nationale

Vendredi 28 novembre

par Maria Thermou

Le terme « laographia » (mot composé, des mots laos, le peuple et graphie, l'écriture), voire science du folklore, désigne le domaine scientifique qui vers la fin du 19^e siècle commence à mettre ses bases institutionnelles sous l'initiative de Nikos Politis et dont le l'objet consiste en l'observation et l'étude du peuple et de ses manifestations culturelles, manifestations qui se distinguent de celles de la culture érudite, propre à ceux qui, pendant des siècles, détenaient le pouvoir politique et religieux. Ces manifestations peuvent avoir un caractère matériel, allant des habits jusqu'à l'organisation de l'habitat rural, intellectuel, dont les chants, la croyance populaire et les rituels font partie, et enfin social : les rites matrimoniaux et le droit coutumier . Toutefois, malgré le champ d'études en apparence large que la laographie semble engager, son institutionnalisation est indissociablement liée aux conjonctures historiques ; elle s'inscrit dans le cadre du nationalisme ambiant d'une Grèce indépendante, développant surtout l'idée d'une continuité de la race grecque depuis l'antiquité. C'est en cela qu'elle se pose comme une science par excellence nationale, une « science de l'intérieur », qui gardera cette orientation jusqu'au renversement important de ses perspectives, dans les années 50, renversement qui l'approchera de l'anthropologie sociale, discipline naissante à cette époque en Grèce.

A travers ce cours de civilisation on essaiera d'examiner l'évolution de la science du folklore en Grèce en mettant l'accent sur les conditions de son émergence et les enjeux culturels et politiques de son évolution.

Karagkiozis :

L'ombre du peuple ou le héros de l'ombre...

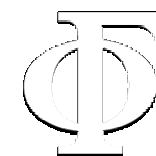
Vendredi 12 décembre

par Viron Kottis

Personnage incontournable de la tradition populaire grecque, Karagkiozis, dont les origines remontent aux influences des traditions asiatiques et orientales, concentre la malice et l'insolence du « petit peuple » dans sa lutte quotidienne pour la survie et l'adaptation au contexte politique et économique des sociétés balkaniques en général et à celui de la Grèce en particulier. Bien qu'immuables dans la forme, ces représentations en plein air du théâtre d'ombres, par le renouvellement permanent de leur thématique et leur adaptation aux événements contemporains, constituent le fil conducteur qui relie la tradition de la satire populaire aux changements politiques et sociaux et un exemple caractéristique de détournement des codes culturels.

Ce cours, à l'aide de quelques documents visuels et sonores ainsi que des extraits de textes, vise à donner un premier aperçu de la réalité du théâtre d'ombres en Grèce, depuis son inscription dans la réalité sociale et de son évolution au fil des ans en tant que spectacle pour enfants jusqu'à sa presque disparition des références (culturelles et/ou populaires) contemporaines.

Cafétéria de l'école Accord 19 :00 P.A.F 5€



Φωνή-Γραφή

Σύλλογος για τη διάδοση των νέων ελληνικών στη Γαλλία

Νοέμβριος 2008

Ν° 74